

Міністерство освіти і науки України
Харківський національний педагогічний університет
імені Г.С. Сковороди
Факультет іноземної філології
Факультет історії і права

СХОДОЗНАВСТВО. АКТУАЛЬНІСТЬ ТА ПЕРСПЕКТИВИ

*Матеріали доповідей
IV Міжнародної науково-методичної конференції
24 березня 2023 р.
Частина I*



Харків – 2023

<i>Озерська О.Ю.</i> ЕТИКЕТНІ ОСОБЛИВОСТІ ЯПОНСЬКОЇ ДІЛОВОЇ ТЕЛЕФОННОЇ РОЗМОВИ.....	41
<i>Самойленко Н.С.</i> ПОХОДЖЕННЯ ОСНОВНИХ ЕЛЕМЕНТІВ КИТАЙСЬКОГО ЕТИКЕТУ ПРИВІТАНЬ.....	43
<i>Ситник І.В.</i> СЛОВНИКОВИЙ СКЛАД НАВЧАЛЬНИХ ТЕКСТІВ ПІДРУЧНИКІВ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ ПОЧАТКОВОГО РІВНЯ.....	45
<i>Ситнікова В.А.</i> РОЗВИТОК ВНУТРІШНЬОГО МОВЛЕННЯ ЯК КЛЮЧОВИЙ АСПЕКТ РЕНУВАННЯ НАВИЧОК ГОВОРІННЯ В КИТАЙСЬКІЙ МОВІ.....	47
<i>Сін Чжефу, Ху Жунсі</i> ПРЕЦЕДЕНТНІ ФЕНОМЕНИ В КИТАЙСЬКОМУ МЕДІАДИСКУРСІ.....	49
<i>Снітинський В.В.</i> ЗАПОЗИЧЕННЯ З ЄВРОПЕЙСЬКИХ МОВ У СУЧАСНІЙ РАБСЬКІЙ МУЗИЧНІЙ ТЕРМІНОЛОГІЇ.....	51
<i>Стребак Д.М.</i> ОСОБЛИВОСТІ ТИПОЛОГІЇ ЯПОНСЬКИХ ІЄРОГЛІФІВ ЗА ПОХОДЖЕННЯМ.....	53
<i>Федорченко А.О.</i> ТЕРМІНИ ЯК ОСОБЛИВА КАТЕГОРІЯ ЛЕКСИЧНИХ ОДИНИЦЬ В СУЧАСНІЙ КИТАЙСЬКІЙ МОВІ.....	55
<i>Цимбал С.В.</i> ШЛЯХИ ПОДОЛАННЯ ТА СПОСОБИ ВИРАЖЕННЯ КАТЕГОРИЧНОСТІ У СУЧАСНІЙ КИТАЙСЬКІЙ МОВІ.....	58
<i>Шапаренко Е.Е.</i> СУЧАСНІСТЬ ТА ТРАДИЦІЙНІСТЬ У ТЕКСТАХ КИТАЙСЬКОЇ ПУБЛІЦИСТИКИ.....	60
<i>Шаповал О.В., Семеніст І.В., Москальов Д.П.</i> ЛЕКСИКА ВАСЕЙ-ЕЙГО ЯК ВІДДЗЕРКАЛЕННЯ ГЛОБАЛІЗАЦІЙНИХ ПРОЦЕСІВ В СУЧАСНІЙ ЯПОНІЇ.....	62
<u>ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО</u>	
<i>Бондаровська Л.О.</i> КОНЦЕПТ ДАО: ВПЛИВ ФІЛОСОФІЇ ДАОСИЗМУ НА ЛІТЕРАТУРУ ПЕРІОДУ ЧЖАНЬГО.....	64
<i>Вітязь А.В.</i> ТВОРЧІСТЬ ДЖ. ДАГДЖИУ КОНТЕКСТІ ТЮРКСЬКО-ЄВРОПЕЙСЬКИХ КРОС- КУЛЬТУРНИХ КОНТАКТІВ.....	66

СУЧАСНІСТЬ ТА ТРАДИЦІЙНІСТЬ У ТЕКСТАХ КИТАЙСЬКОЇ ПУБЛІЦИСТИКИ

Шапаренко Елліна Едуардівна, здобувач III освітнього рівня
Харківський національний педагогічний університет імені Г. С. Сковороди

Китай завжди привертав увагу туристів своєю особливістю збереження китайської традиції у сучасному житті. Це відношення до традиції та стрімкий сучасний розвиток утворює контраст не лише у повсякденному житті, але стосується усіх сфер діяльності. Те саме збереження традицій та поява нового стосується і розвитку китайської мови взагалі.

Огляд контрастності мови побудований на аналізі публіцистичних текстів, суспільно-політичних текстах та інших видах публіцистики.

Розглядаючи мову та її розвиток на прикладі публіцистичних текстів такий контраст можна побачити у використанні фразеологізмів та неологізмів.

Перше, що потрібно сказати про традиційність у китайських суспільно-політичних текстах, це – використання великої кількості фразеологічних оборотів, які і є відображенням тієї самої традиційності у китайських публіцистичних текстах. Зазвичай політики у своїх виступах і докладах використовують фразеологічні обороти з ціллю конкретизувати предмет свого висловлювання, передаючи своє емоціональне відношення до події. Одним з найпоширеніших видів фразеологізмів у суспільно-політичних текстах виступають ченьюї. Ченьюї являють собою фразеологічні зрощення, які побудовані за правилами давньокитайської мови. Вони використовуються політиками у суспільно-політичних текстах та політичних лозунгах з ціллю не тільки назви предмету про який іде мова, а й висловити свої думки та емоції. Тобто відіграють функцію надання виразності висловлюванню. Фразеологізми з яскравою емоційно-експресивною забарвленістю у суспільно-політичних текстах надають тексту автора різноманітні розмовні вирази, тим самим роблячи її більш доступною для звичайного читача, бо саме такі вирази швидко запам'ятовуються та звертають на себе більшу увагу. Також слід відмітити використання фразеологізмів, які не володіють експресивно-емоційною забарвленістю. Такі фразеологізми використовуються строго у номінативній функції та не містять у собі оцінки.

Публіцистичний стиль китайської мови є тим самим стилем, що включає в себе велику кількість елементів наукового стилю, ділового стилю, часто використовуються засоби художнього стилю та розмовної лексики (Клушина, 2019, с 41).

Використання неологізмів та запозичень з інших мов у китайській мові зумовлюється необхідністю суспільства у вираженні нових понять, які утворюються з розвитком науки, техніки, суспільних відносин та з інших

причин сучасності. Необхідність вивчення неологізмів китайської мови базується на складному питанні їх перекладу на інші мови. Неологізми публіцистичного стилю мають свої особливості. А саме:

1. Неологізми, що потребують пояснення, розгорнутих коментарів
2. Неологізми, що використовуються у нейтральній, загально стильовій лексиці, та насамперед виконують функцію повідомлення
3. Неологізми, що володіють оцінним звучанням у результаті їх трансформації з різних сфер мови

Для виявлення використання фразеологізмів, насамперед ченьюїв, та неологізмів у публіцистичних текстах було обрано статті з газети «人民日报», яка є найпопулярнішою пресою сьогодення. Необхідно зауважити, що у більшості публіцистичних текстів використання ченьюїв випереджує використання неологізмів або лексики сучасної розмовної мови. Це свідчить про дотримання китайської мови до традиційного формату та поширене використання мовної традиції у порівнянні з традиціями сучасного мовного складу.

Найбільша кількість неологізмів, що зустрічаються у статтях газети є запозиченнями, що ґрунтуються на фонетичному та літерному запозиченні. Також слід відокремити вирази, що будуються за правилами сучасної мовної норми за діючими і мові словотвірними моделями та законами.

Фразеологізми абсолютно органічно поєднуються у одному й тому самому тексті з мовними одиницями, які відображають сучасну мовну норму, що насамперед зустрічаються в усній формі спілкування.

Газетні та журнальні статті є джерелом інформації про нові мовні явища, сучасний розвиток мови, появу нової лексики, скорочень та неологізмів. Саме тому вивчення публіцистичних текстів є необхідною складовою у вивченні сучасної китайської мови та її розвитку. Відокремленість та специфічність китайської мови відображає поповнення словарного запасу за рахунок використання створення слів на основі рідної мови.

ПЕРЕЛІК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Лемешко Ю.Г. (2001) Мова китайського суспільно-політичного тексту: Синтаксичні та стилістичні особливості: дисертація кандидата філологічних наук : 10.02.22. Санкт-Петербург
2. Клушина Н.І. (2019) Стилїтика публіцистичного тексту: монографія. Москва: ФЛИНТА.
3. Билінський К.І. (1996) Мова газети. Вибрані роботи. М.: Видання МГУ.
4. Ван Цзюньсі (2011) Словник неологізмів китайської мови. Шанхай: Сю-елінь.